

WITHOUT COMPROMISE

No.14 - ano de 2013

Revista de informação internacional do Grupo

FASSI

FASSI



No selim para um desafio INTERNACIONAL

Patrocínio do Campeonato Mundial de Superbike 2013
sublinha a posição da FASSI como uma empresa global

∞ Desde a conceção até a grua

O Diretor de P & D, Rossano Ceresoli, dá-nos uma visão sobre todo o design e o processo de construção de máquinas Fassi

∞ A nova F120B e F125A

F120B e F125A, a gama de ligeiros cresce. As gruas são 20 por cento mais leves e têm um aumento de 15 por cento em hidráulica de longo alcance

∞ O tempo ainda se mantém

Com a Fassi: 70% das gruas produzidas pela empresa ao longo dos últimos 50 anos estão ainda em funcionamento

SUMARIO

WITHOUT COMPROMISE

No. 14 - ano de 2013

Revista de informação internacional do Grupo **FASSI**

Desde a **conceção** até a grua

04

Um **investimento** a longo prazo

12

Visualização

Nos últimos 50 anos, o Grupo Fassi já construiu mais de 120 gruas. O Diretor de I&D, Rossano Ceresoli, dá-nos uma visão sobre todo o design e processo de construção das próprias máquinas

Revendedor Fassi

16

70% das gruas produzidas pela empresa a partir de Albino ao longo dos últimos 50 anos estão ainda em funcionamento. Esses números são a garantia de durabilidade e qualidade a longo prazo.

Eventos e Feiras

26

F120B e F125A, a gama de ligeiros cresce. 20% mais leve e um aumento de 15% em hidráulica de longo alcance. Novos produtos da Fassi

Patrocínio Especial

32

Ladekrane Fassi, 18 anos de sucesso. Entrevista com Wolfgang Feldmann, Diretor executivo da filial alemã da Fassi, que tem sido a líder no segmento de gruas montadas em camiões na Alemanha nos últimos 18 anos

Gruas em funcionamento

34

A Fassi foi um dos protagonistas na 30ª edição da Bauma, a mais importante feira de comércio internacional da indústria da construção. Foram apresentados o F120B, o F125A e o F195AS

40

Dos motores acelerados ao futebol. Nos bastidores dos patrocínios da Fassi. Entrevista com Giovanni Fassi, Diretor executivo da empresa de Albino

As gruas fornecidas por 600 Gruas Australasia Pty Limited é capaz de trabalhar em condições extremas e são algumas das "armas de trabalho" de investigação Wissard



Without Compromise
Sem nenhum compromisso nº 14
anos 2013

Publicação legalmente registada no Tribunal de Bergamo nº 20/2011 a 30/08/2011

Uma publicação FASSI GRU

via Roma, 110
24021 Albino (BG)
Itália
tel +39.035.776400
fax +39.035.755020

www.fassi.com

Publicado por
Cobalto Srl
via Maj, 24
24121 Bergamo (BG)

Diretor administrativo
Silvio Chiapusso

Editor-chefe
Mauro Milesi

Impresso por
Modulimpianti Snc
via G. Leopardi 1/3
24042 Capriate S.
Gervasio (BG)

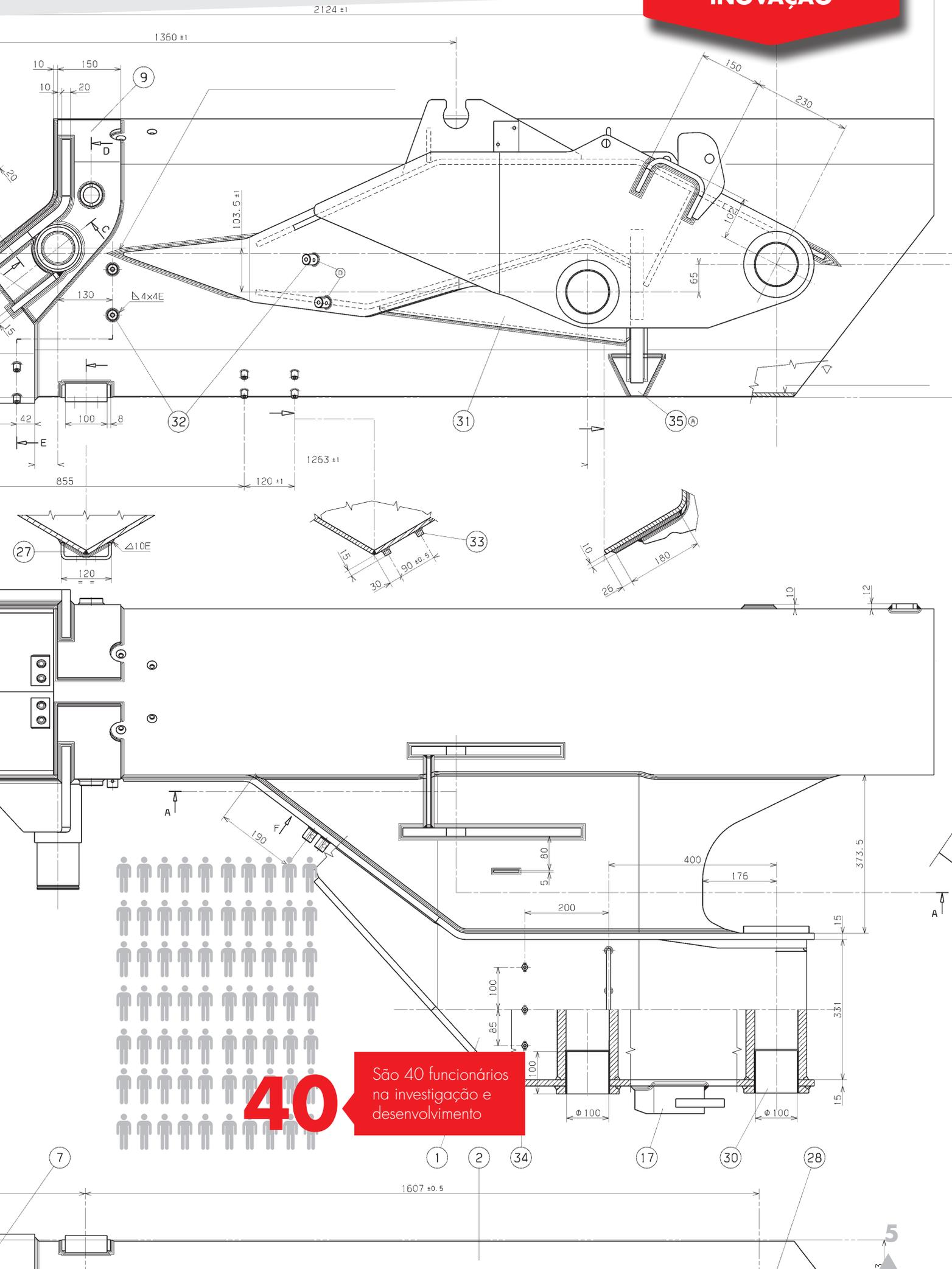
Design gráfico e layout
Cobalto Srl

Vocação INTERNACIONAL

Os anos de crise económica destacaram mais marcadamente uma das características fundamentais do nosso ADN: a nossa vocação internacional. Vamos tentar entender o porquê. Desde o início, a empresa tem-se concentrado na inovação do serviço e do produto para oferecer soluções que, muitas vezes, possam antecipar as exigências e as necessidades do mercado. Estar sempre um passo à frente e nunca estar satisfeito são os pilares do nosso ser. No entanto, tendo excelentes produtos complementados por um sistema confiável e eficiente de atendimento ao cliente que não foi o suficiente ao longo dos últimos anos. Corremos o risco de nos encontrarmos com flores maravilhosas no meio do deserto, como se não tivéssemos uma posição precisa e uma estratégia de distribuição, que poderiam abrir os nossos horizontes. Para muitas empresas, o passo para a internacionalização foi um passo necessário e trabalhoso. Para nós na Fassi, tem sido parte da evolução normal de um processo que está em vigor há anos. A prova está na análise dos dados de 2012, onde podemos ver claramente a importância do fator de exportação, que representa cerca de 93% do volume de negócios para o nosso Grupo. Num período de contração geral, este volume de negócios foi capaz de consolidar ao longo das mesmas linhas que no ano anterior: 120 milhões de euros. A Fassi tem sido capaz de aproveitar as oportunidades nos mercados internacionais, aproveitando a sua posição em áreas onde já era muito forte, mas trabalhando duro para conquistar novos segmentos nos países emergentes. Vamos agora falar quase todos os idiomas mundiais e as nossas guias funcionam muito por todo o mundo, desde a Antártida para os terrenos (dic.) de construção da Freedom Tower em Nova York, e da Austrália para a Argentina. Estamos presentes em 60 mercados internacionais e Fassi é sinónimo mundial de garantias, desempenho, eficiência e investimento. Tudo isso, obviamente, sem esquecer a nossa alma italiana. Também somos assistidos em nosso feito por uma rede extraordinária e ampla de distribuição pelo qual temos sido capazes de exportar não apenas nossos produtos, mas também um modelo de negócio, um estilo, um nome de marca e tudo que vem com ele. O nosso espírito internacional também irá em breve ver-nos sob os holofotes na Bauma. A feira de construção de Munique é o mais importante na Europa e entre os mais importantes do mundo. Estaremos presentes neste encontro estratégico para confirmar mais uma vez a nossa liderança e nossa vocação internacional. Somos protagonistas de um cenário mundial com apenas uma linha de pronunciar: excelência, sem compromisso.

Como deve ter notado, este número de "Sem compromisso" tem um novo visual e estilo. Este é apenas mais um sinal de uma empresa que está em constante evolução, também em termos da sua comunicação. Boa leitura.

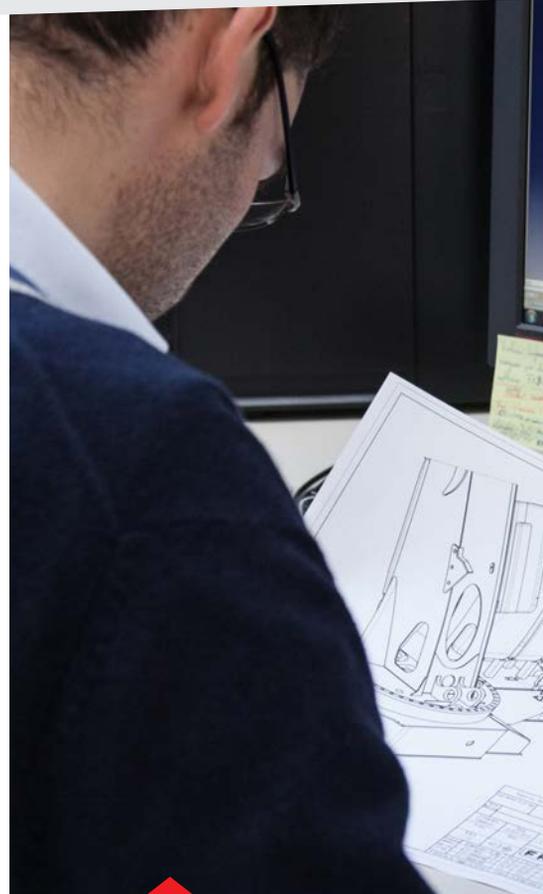
EDITORIAL



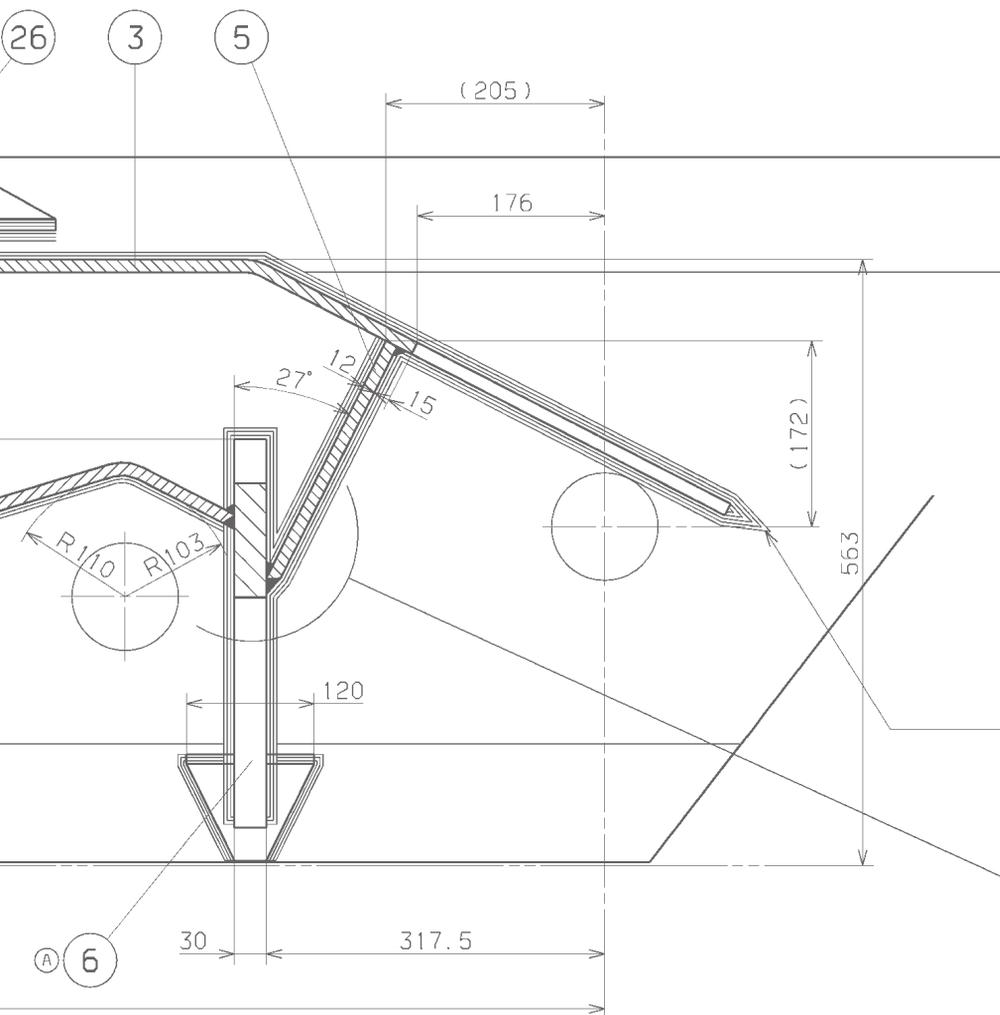
40

São 40 funcionários na investigação e desenvolvimento

Cada grua tem a sua própria história de design, características e unicidade. Cada grua é o resultado de muitas ideias que tomaram forma graças à experiência e profissionalismo de várias equipas de trabalho e tecnologias inovadoras concebidas ad hoc. Nos últimos 50 anos, o Grupo Fassi criou mais de 120 modelos de guias de qualidade e longa duração e 90% desses modelos foram construídos nos locais de produção da empresa, frequentemente através da invenção de novas tecnologias e inovações. Cada grua é uma garantia de segurança, confiança e qualidade, porque cada elemento é sujeito a cuidadosas verificações, testes e simulações antes da utilização. O produto final, seja ele uma grua ligeira, média, pesada, ou extensão do jib hidráulico, é o resultado de uma infinidade de estudos, pesquisas, conceções, design, testes e análises; um icebergue de processos que nos permitiram entregar ao mercado um produto de qualidade, seguro e com elevado desempenho. Explorámos todo o processo por detrás do nascimento de uma grua da Fassi a partir das motivações por detrás da sua criação, com Rossano Ceresoli, Diretor Técnico e Gestor de Desenvolvimento e Pesquisa de Produto do Grupo Fassi. Ceresoli explica que "uma grua pode ser criada como um resultado de entrada de mercado, devido às novas necessidades (desempenho ou certos tipos de trabalho) ou como um resultado de um desejo da empresa em desenvolver um modelo específico, que seja inovador para o mercado"; um "espírito empresarial" à frente do seu tempo, que levou à criação de verdadeiros produtos de referência, mesmo para concorrência. De facto, cada grua esconde-se dentro de um mundo de tecnologia,

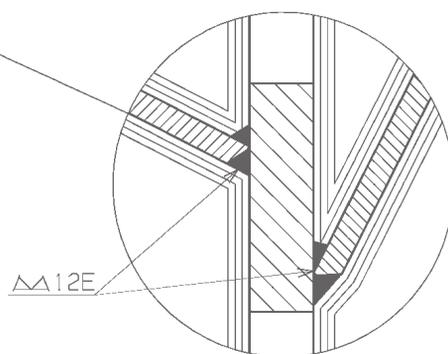


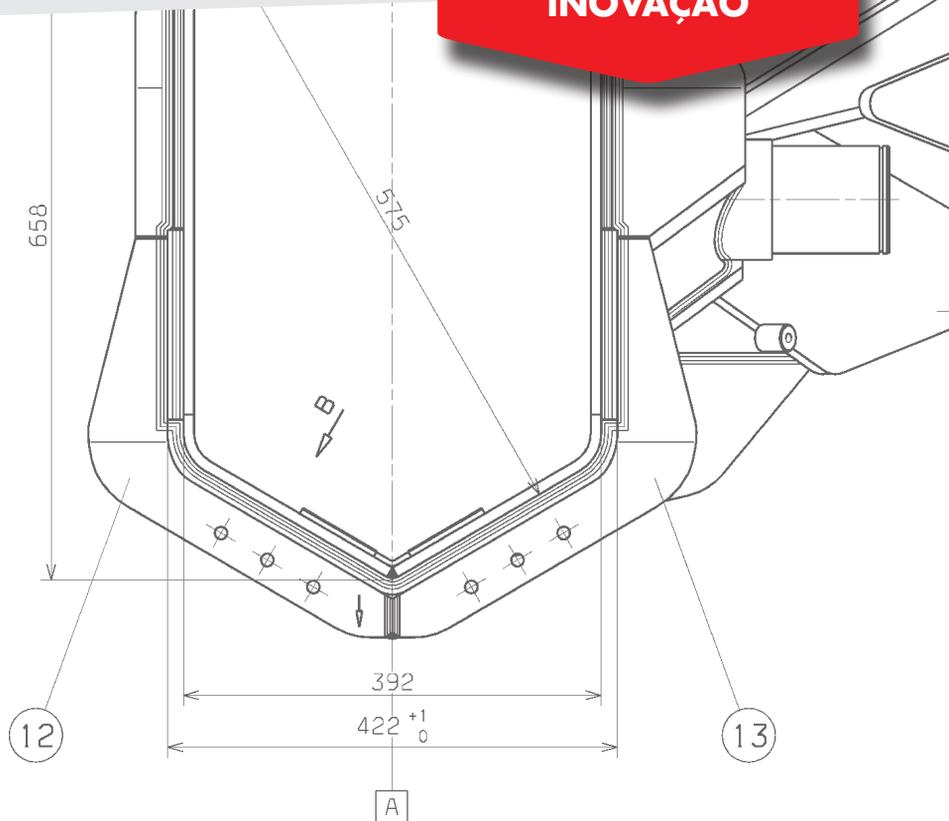
Um momento de prototipagem de uma grua Fassi



A SEGURANÇA

Cada grua é uma garantia de segurança, fiabilidade e qualidade, porque cada elemento é submetido a cuidadosa verificação, teste e simulação antes da utilização





que engloba desde sistemas eletrônicos a funções hidráulicas e a soluções mecânicas, que se tornam um valor acrescentado, quando se fala de inovação, uma vez que foram estudados e desenhados diretamente pela Fassi. As necessidades de mercado são preenchidas através da ampla e generalizada rede de vendas da Fassi. As reuniões também são regularmente organizadas pela Itália e internacionalmente a cada dois anos e tornam-se ocasiões para intercâmbios e debates, na procura de novas soluções.

Mais de 40 membros do pessoal, no total de cerca de 450, estão envolvidos na fase de investigação e desenvolvimento. Assim que os elementos e ideias tenham sido reunidos, o procedimento Fassi é industrializado de acordo com a norma ISO 9000. "Como empresa, somos muito cuidadosos, para assegurar que o resultado é verificado e medido", declara Ceresoli. "A proposta tem que ser vencedora desde o início; uma proposta que tem um impacto futuro no mercado". Após o departamento de vendas ter desenvolvido as "especificações do produto", o comando vai para a diretoria técnica, que o traduz em "especificações técnicas"; i.e., todas as reflexões e tendências do mercado são traduzidos em números. A diretoria técnica continua

a trabalhar nos designs estratégicos, com as especificações em mãos. "Eu, juntamente com os designers do departamento técnico, trabalho no que são consideradas as gruas precursoras de uma nova gama", diz Ceresoli. "As outras funções neste departamento funcionam noutros projetos complementares e nas novas versões de gruas que são criadas a partir deles".

Simulação e prototipagem

Os números são, então, transformados numa simulação de realidade virtual no que diz respeito ao desempenho e ao design. No caso do desempenho, é utilizada uma calculadora de software (para as dimensões da máquina), que nos permite avaliar o desempenho da máquina, e todos os resultados são comparados com as solicitações do departamento de vendas. "A calculadora de software foi desenvolvida juntamente com uma importante universidade italiana, mas hoje é propriedade da empresa", declara Ceresoli. Com esta ferramenta podemos simular e medir o desempenho da máquina, embora ainda não tenhamos produzido nenhum design." Para o design, é o utilizado o Catia V5, um dos softwares de prototipagem utilizados desde 1979. Ceresoli explica que "esta é uma ferramenta que permite a cha-

90%

90% das gruas são construídas em locais de produção da empresa

10%

10% dos componentes vêm de outras empresas



1263 ±

mada verticalização do processo, i.e., dentro de uma única ferramenta, posso aplicar uma série de funções de simulação típicas para compreender o que o meu design vai ser". Da teoria e da fase "virtual" movemo-nos, depois, para a criação de desenhos e três protótipos: um que será utilizado para o teste de fadiga, um segundo para o processo e as verificações do equipamento de produção e o último para a configuração da máquina e o teste funcional. Esta é uma fase que exige investimento económico significativo por parte da empresa. "Por exemplo, cada um dos três protótipos físicos da grua F1950RA tem um custo que foi três vezes maior que o produto comercializado", Ceresoli aponta, "porque tudo é construído como uma peça individual e não como resultado de um processo industrial". Um dos protótipos é sujeito a testes de fadiga, pelo que as verificações são feitas para garantir que todos os pré-requisitos do design foram cumpridos e implementados. Nesta fase, todos os passos do processo de produção são verificados. Este é um

processo no qual a Fassi pode reivindicar um nível significativo de conhecimentos e trinta anos de experiência. "Este passo permite-nos avançar para a fase de produção com uma máquina que foi testada a 100%, o que significa que não estamos a colocar um produto com anomalias no mercado. De facto, todas as nossas gruas são construídas com parâmetros de produção que foram identificados e desenvolvidos durante a fase de prototipagem". São realizados um mínimo de 200.000 a um máximo de 300.000 ciclos de fadiga, baseados no tipo de setor. Assim que o sinal de início tiver sido dado, após os testes no primeiro protótipo, os testes comecem no segundo, que é transportado em bancos externos para testar todas as condições de carga: cargas verticais máximas e deformação elástica. Ceresoli explica que "comparada com os nossos competidores, a Fassi garante o desempenho que leva em linha de conta a deformação elástica da estrutura. Não damos configurações de cálculo teórico, apenas configurações efetivas e reais".

FADIGA
1 000 ciclos

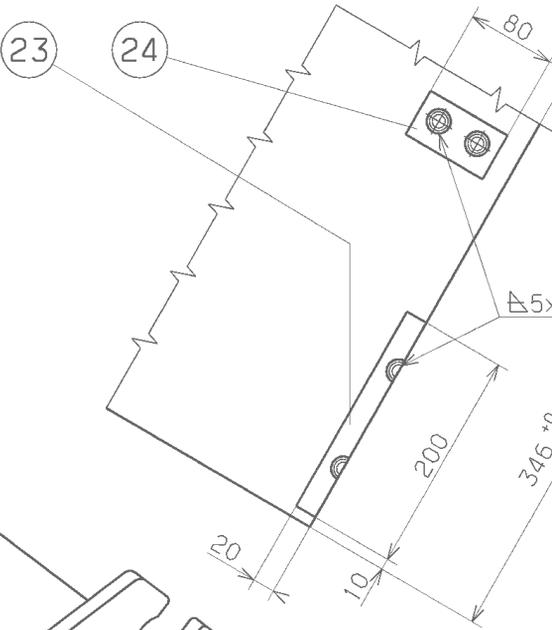
O fenómeno da fadiga pode ser desencadeado após 1000 ciclos de elevação

CONGRUÊNCIA
200.000 ciclos

A congruência do design é verificada por ciclos contínuos com um mínimo de 200.000 trabalhos

Significado da FADIGA:

Quando dizemos fadiga estamos a referir-nos ao processo durante o qual um material pode romper com a formação de fendas, após cargas repetidas

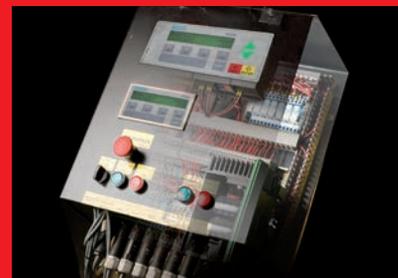




FASSI Simulação

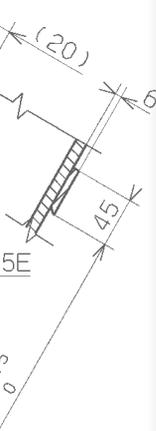
Durante estes testes, a Fassi realiza uma simulação precisa das condições de funcionamento em que a grua deve trabalhar e a congruência do design

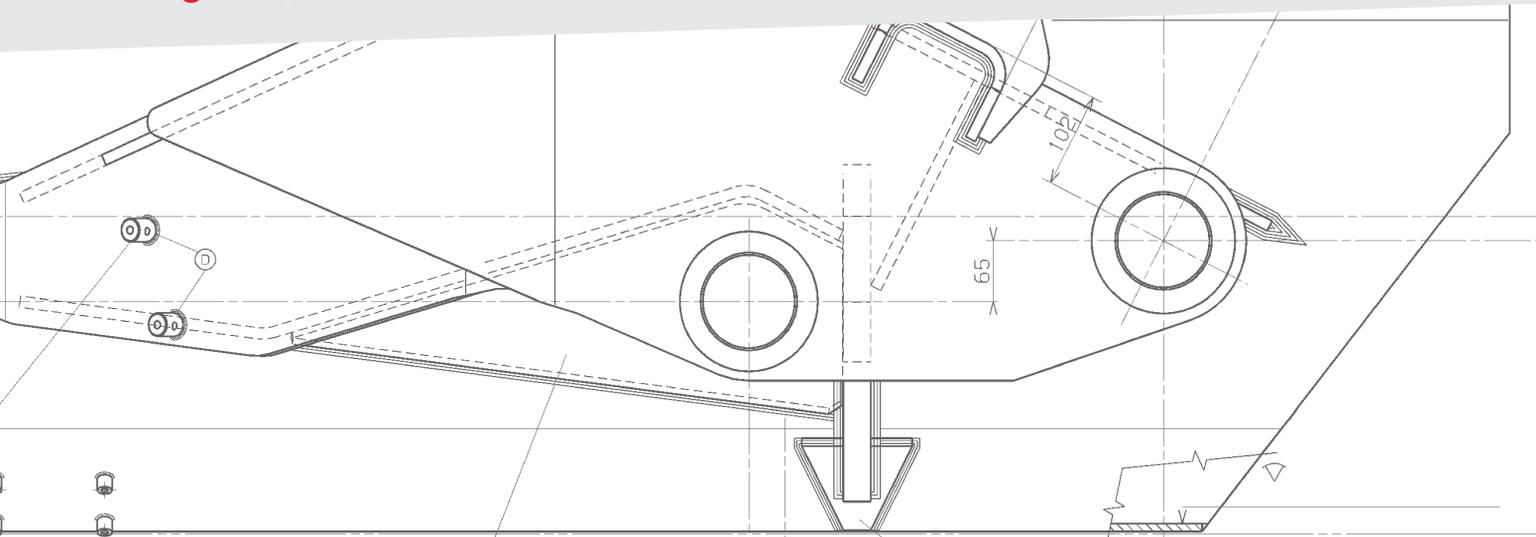
Testes de FADIGA



O primeiro dos protótipos criados pela Fassi é utilizado para o trabalho árduo de testes de fadiga. A Fassi tem desempenhado esses tipos de testes nos seus produtos desde 1980. Quando dizemos "fadiga", estamos a referir-nos ao processo durante o qual um material pode quebrar com a formação de fendas no seguimento de cargas repetidas. As tensões que provocam este fenómeno podem ser significativamente mais baixas do que o limite do material e, na prática, tem a fadiga, quando ultrapassamos 100 ciclos de carga. Durante esses testes, a Fassi desempenha uma simulação precisa das condições de funcionamento que a grua tem que trabalhar e a congruência do design é verificada num mínimo de 200.000 ciclos de carga. Isto permite aos designers avaliar, efetivamente, o quão consistente a grua é com os dados do design. Num primeiro exemplo, isso é avaliado com base nos efeitos da concentração, tensão, formas, número de ciclos e a curva de carga estatística e num segundo exemplo, com base nos fatores tais como resistência estatística, tensão média, tensão da solda residual, espessura da folha, temperatura de funcionamento e frequência da carga. De um ponto de vista prático, o protótipo submetido a testes é montado num banco instrumentado especial. Após ter determinado os efeitos dinâmicos, devido ao movimento da carga, utilizando um programa de cálculo especial, a estrutura está "cansada", utilizando diretamente os estabilizadores de elevação. Isto permite-nos agir, aplicando isobares ou pressão constante, mesmo combinando várias posições e configurações. Esta condição mantém o poder de elevação da grua a um nível quase constante, porque, na Fassi, não utilizamos uma média de carga, mas sim "o momento" em que a grua é mantida nos valores definidos durante os testes; i.e. a valores de saída máxima. Durante o período de testes, um

especialista irá monitorizar a integridade da estrutura em períodos estritamente marcados por meio de controlos não destrutivos, visuais. Com a ajuda de tecnologias tais como óleos penetrantes, magnaflux, ultra sons e extensómetros, podemos identificar resultados positivos e qualquer aparecimento de fendas de fadiga fornecendo-nos, assim, uma análise do progresso e soluções corretas. No fim do teste, a grua é totalmente desmontada e as peças individuais são avaliadas na totalidade, envolvendo outros departamentos além da equipa de investigação e desenvolvimento, tais como o departamento de industrialização, o laboratório de tecnologia e o controlo de qualidade.





Escolha de matérias-primas

A qualidade tem sido sempre o tema comum pelo qual a Fassi desenha e constrói os seus produtos. A qualidade está na base de todos os materiais utilizados na construção das nossas gruas, que são selecionadas e testadas pelo nosso próprio laboratório de qualidade interna, onde são realizados uma série de testes nas peças utilizadas para construir as gruas. O material principal continua a ser o aço, que vem das melhores siderúrgicas localizadas predominantemente no Norte da Europa. O Diretor Técnico, Chefe de Investigação e Desenvolvimento de Produto do Grupo Fassi explica que "graças aos nossos testes de fadiga e aos resultados que alcançámos, somos capazes de fornecer uma série de pormenores para os artigos de aço para que possam desenvolver aços que vão ao encontro das nossas necessidades de design". Mas a empresa não para na certificação fornecida pelos artigos de aço; ela vai para além disso, porque cada peça que chega aos locais de produção da Fassi é verificada, testada e homologada no nosso laboratório de qualidade. Esta é prova da atenção escrupulosa, que não é apenas dada ao aço que utilizamos, mas também aos outros materiais utilizados para construir gruas. Utilizando uma sala especial para testes de resistência de névoa salina, o laboratório de qualidade emite as suas certificações de proteção da superfície, da galvanização ao envidraçamento, de acordo com as normas relevantes. "Isto é como podemos garantir que o nosso processo de tratamento da superfície ou envidraçamento é realmente capaz de resistir verdadeiramente a um número elevado de horas, antes de mostrar sinais de corrosão (ou não, como o caso)". Outro elemento essencial é a eletrónica; as peças das quais vem de parceiros externos na sequência de estudos realizados dentro do departamento técnico da Fassi. Neste caso, novamente, cada peça é testada pelo laboratório de qualidade, utilizando uma sala de clima controlado, que pode executar os testes de estabilidade, utilizando ciclos de temperatura com temperaturas elevadas e baixas. No que diz respeito à eletrónica e materiais individuais, a Fassi não utiliza dispositivos PLC ou produtos eletrónicos contra-compra. Ceresoli clarifica que "todos os sistemas de testes são desenvolvidos, seguindo as nossas especificações e são adaptados a nós. A escolha de componentes, tais como microprocessadores, são escolhidos por nós ou connosco, como é a arquitetura de segurança".

INTELLIMECH Consórcio

Fassi Gru pertence ao Intellimech, um consórcio de empresas dedicadas à mecatrónica, promovidos pelo Kilometro Rosso, Confindustria Bergamo e Servitec. O Consórcio está envolvido numa investigação interdisciplinar no campo da mecatrónica, incluindo design eletrónico avançado, design IT e design do sistema ICT bem como design mecânico geral para aplicação numa diversa gama de indústrias. O Consórcio também gere I&D e programas experimentais interdisciplinares em plataformas de tecnologia pré competitiva e pro-

duz protótipos e modelos para aplicações multi indústrias inovadoras, que são relevantes para os setores nos quais operam os membros. As metodologias colocaram o foco na integração de tecnologias e conhecimentos necessários para alcançar novas fronteiras de investigação e para o arranque de processos inovadores (radical, incremental, relacionados com o produto e o processo...) e descontinuidade tecnológica que irá, subsequentemente, originar o desenvolvimento de uma variedade de aplicações proprietárias.



INTELLIMECH
CONSORZIO PER LA MECCATRONICA

Intellimech, è un consórcio de empresas dedicadas à mecatrónica, promovidos pelo Kilometro Rosso, Confindustria Bergamo e Servitec



Fassi, líderes em **QUALIDADE**

Uma equipa constituída por um total de 15 pessoas desempenha uma série de testes em peças que estão em trânsito entre a admissão e o processo de produção. Esta equipa desempenha mais de 100 testes por dia. A qualidade na Fassi vem primeiro. Do design à atual construção das gruas, o Laboratório de Qualidade do Grupo Fassi está envolvido em todas as fases ao desempenhar testes ad hoc, controlos, verificações e certificações de emissão. Estamos comprometidos com uma procura de qualidade, que vai além dos padrões impostos numa escala nacional e internacional no sentido de atender as necessidades específicas exigidas pela própria Fassi para garantir um elevado nível, produtos duráveis e fiáveis. O Sistema de Gestão da Qualidade Fassi está em conformidade com a norma ISSO 9001:2000. Mais especificamente, é necessário que o pessoal de controlo da qualidade desempenha uma série de verificações e controlo, incluindo:

- homologação do produto; i.e. verificação de todas as matérias-primas e todas as partes necessárias para construir as máquinas;
- testes do protótipo;
- preparação de solda a ponto e ciclos de solda normal para peças estruturais;
- registo de qualificação do procedimento de solda (WPQR) e esboço de especificações do procedimento de solda (WPS) para novos procedimentos de soldagem e todas as juntas de solda críticas;
- qualificação de soldadores, de ambas as empresas e fornecedores associados;
- validar o "primeiro fornecimento" de uma peça de trabalho estrutural e estabilizadores hidráulicos;
- homologar novos fornecedores;
- verificações não destrutivas em operações de soldagem (ultrasons, óleos penetrantes e magnetoscópio);
- testes, na sala climatizada, em componentes eletrónicos (a partir de - 40º C a 120º C) e com ciclos de calor húmido;
- dimensionamento de testes;
- testes mecânicos em diferentes matérias;
- verificações na contaminação por óleo em gruas recebidas e durante os testes;

- verificações em peças recebidas obtidas de fornecedores externos;
- testes de resistência à corrosão de névoa salina em tratamentos de superfície (envidraçamento, galvanização, chapeamento);
- inspeções de fornecedores primários;
- análise de peças defeituosas devolvidas;
- testes de grua, garantidos por procedimentos fase a fase preparados pelo departamento de Controlo da Qualidade;

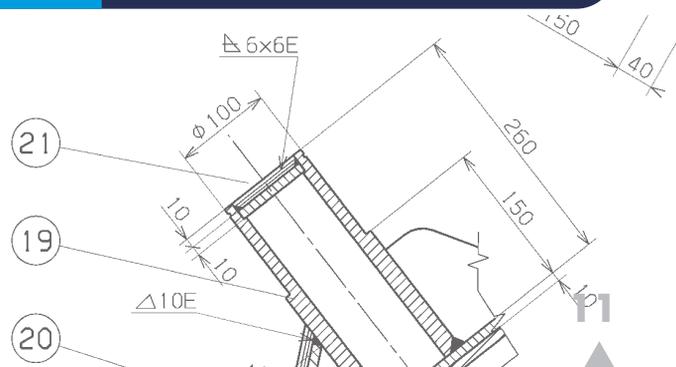
Há mais de 50 procedimentos utilizados para testar peças que estão em trânsito de admissão e mais de 500 instruções de funcionamento necessárias para garantir que o processo de produção é adequadamente monitorizado e controlado.

15 Membros da equipa

100 Testes diários

50 Procedimentos

500 Instruções de trabalho



O TEMPO AINDA SE MANTÉM com a Fassi

70% das guas produzidas pela empresa a partir de Albino ao longo dos últimos 50 anos, ainda estão na operação. Esses números são a garantia de qualidade a longo prazo e durabilidade

As Guas Fassi não mostram sinais de envelhecimento. Elas não precisam de um elixir da vida, garantem sim a qualidade e expectativa de vida média de mais de 10 anos, o período identificado por concorrentes como a "data de validade" da vida útil dos seus produtos. Quando uma grua Fassi começa a trabalhar, ela está destinada a durar muito mais tempo. Esta não é uma declaração de intenções, mas uma promessa.

E nós temos os números para provar isso: uns bons 70% das guas da Fassi fabricadas na década de 1970 ainda estão em operação hoje e a qualidade permanece inalterada. O mérito é do alto nível de atenção, dado na fase de projeto e prototipagem, para os testes realizados em protótipos e todo o processo de controlo de qualidade. Estes são os procedimentos e testes que nos permitem produzir guas fiáveis, de elevado desempenho e peças que podem resistir ao desgaste ao longo do tempo. As Guas da Fassi seguem as novas normas (antigas H1B3), o que significa que a sua qualidade permanece inalterada por muito mais tempo do que a concorrência.

Esta é a prova da qualidade que é mais consolidada pelo facto de que no mercado, uma grua da Fassi utilizada continua a manter um elevado padrão e não perde valor. Portanto, a escolha da Fassi é um investimento económico e de negócios real, que se traduz em rentabilidade na utilização diária. Graças aos avanços tecnológicos que estabelecem a inovação como um valor característico e competitivo, as guas da Fassi garantem capacidade e desempenho superiores. Trabalhar melhor e mais rápido, com toda a segurança em todas as condições de elevação, mesmo naquelas mais complexas e onerosas, leva a benefícios concretos em termos de retorno. A Fassi está entre dos poucos construtores no mundo que é conhecido por testes



Fassi **COMPETITIVA**

Cada grua Fassi é um verdadeiro investimento económico e de negócios, que se traduz em rentabilidade no uso diário

BENEFÍCIOS TANGÍVEIS

- ✓ **desenvolvimentos tecnológicos**
- ✓ **inovação**
- ✓ **resistência**
- ✓ **capacidade superior**
- ✓ **velocidade**
- ✓ **retorno garantido**
- ✓ **segurança**
- ✓ **confiança**

INVESTIMENTO

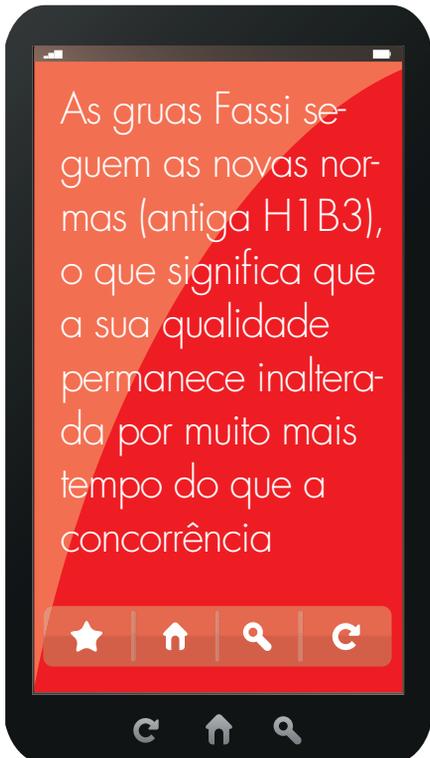


70%

Das produções das
gruas da Fassi ao
longo dos últimos
50 anos ainda
estão em funciona-
mento



A grua F1500RA está no mercado desde 2002. É um dos investimentos mais a longo prazo



Escolha da **FASSI**

Uma grua tem de estar sempre em ordem de funcionamento total. É por isso que a escolha de uma grua Fassi significa fazer um investimento de qualidade com um elevado valor agregado, o que criará retornos a curto e longo prazo, que também são mais fáceis de amortizar com um retorno garantido de longo prazo

Um investimento **REAL**

Graças aos avanços tecnológicos que estabelecem a inovação como um valor característico e competitivo, as gruas Fassi garantem capacidade e desempenho superiores



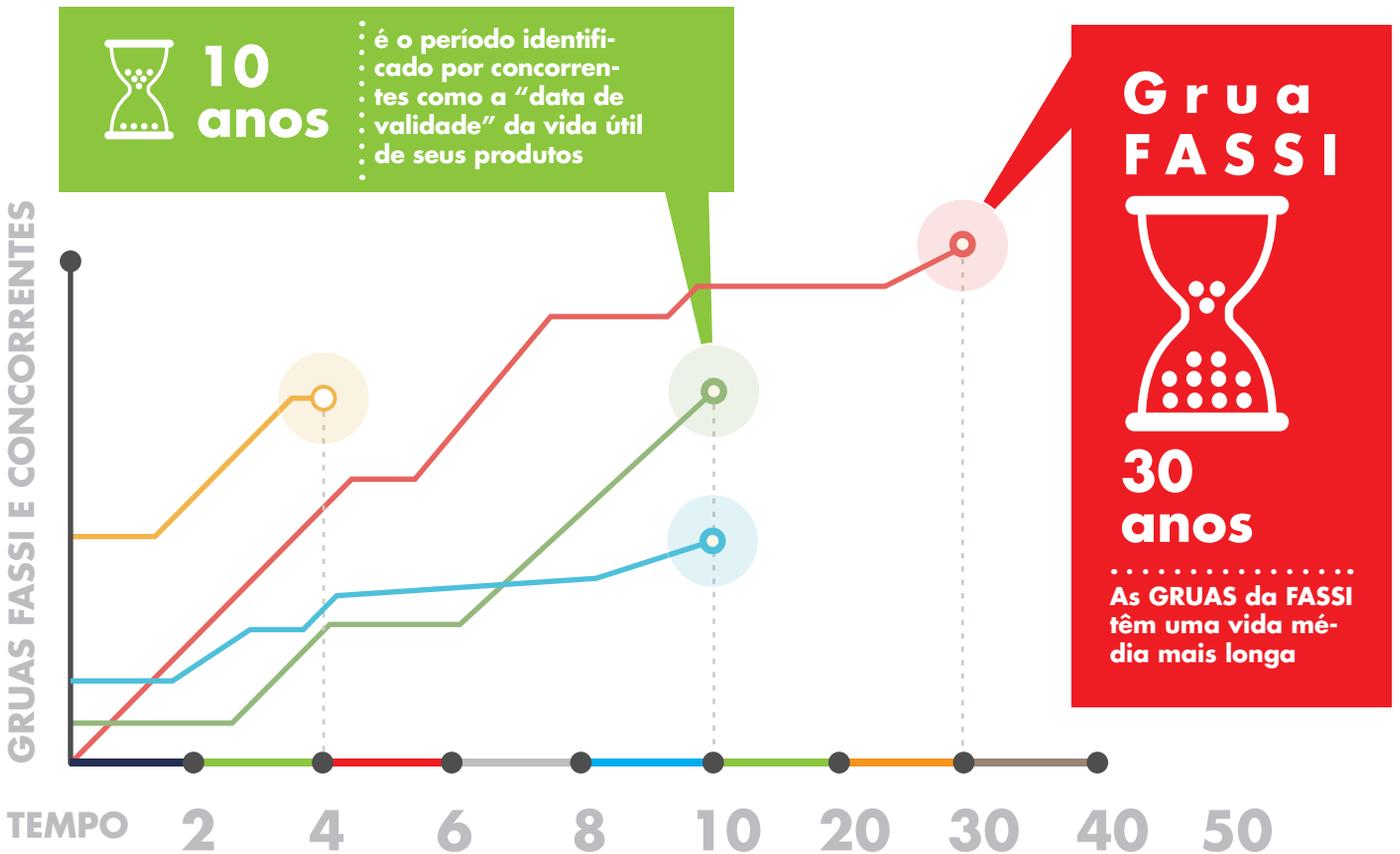
de fadiga de cada um dos modelos que desenvolve. Quando dizemos "fadiga", estamos nos referindo ao processo durante o qual um material pode quebrar com a formação de fendas, após cargas repetidas. Na prática, foi observado que, em condições particulares, este fenómeno pode ser desencadeado por apenas 1000 ciclos de elevação. É por isso que a congruência do design é verificada por ciclos contínuos, com um mínimo de 200.000 ciclos de trabalho, utilizando um protótipo instrumentado, grua montada num banco especial. Uma grua tem de



estar sempre numa disposição de funcionamento pleno. É por isso que a escolha de uma grua Fassi significa fazer um investimento de qualidade com uma elevada mais-valia, o que irá criar retornos de curto e longo prazo, que também são mais fáceis de amortizar com um retorno garantido. I



○ grua F660RA em ação. Ele pertence à gama pesada e levanta até 62tm peso



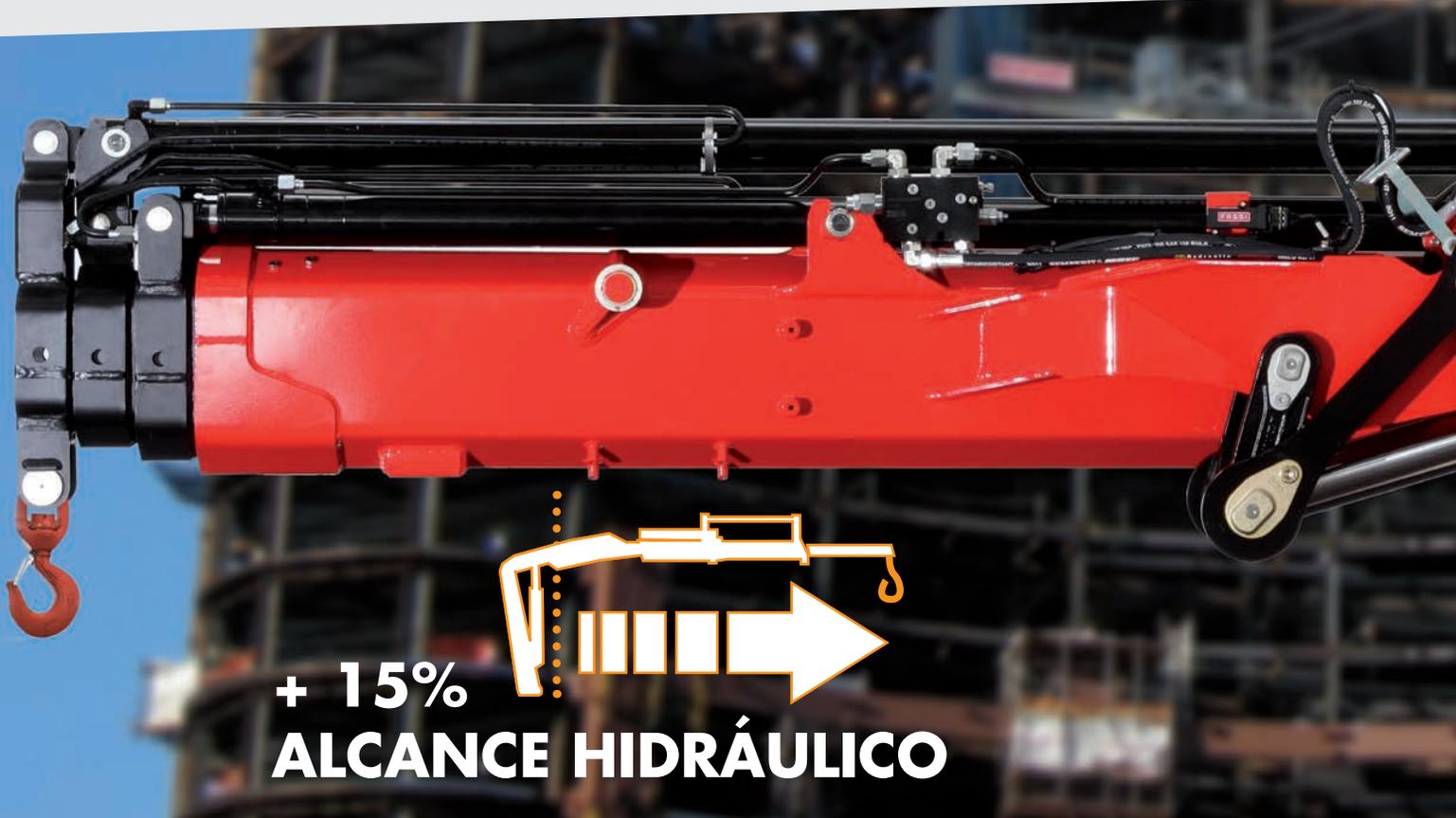
F120B e F125A, a gama de ligeiros cresce

20% mais leve e um aumento de 15% em hidráulica de longo alcance. Novos produtos da Fassi

As **VERSÕES**

As novas gruas F120B.1/F120B.2 e F125A.1/F125A.2 estão disponíveis em cinco versões diferentes para ambos os segmentos, identificados com os códigos .21 e .25





**+ 15%
ALCANCE HIDRÁULICO**

A gama de segmento da Fassi cresceu com a adição de dois novos modelos equipados com as aplicações tecnológicas mais avançadas. De facto, o benefício F120B.1 e F120B.2 dos princípios inovadores e mais sofisticados desenvolvidos para as gruas de maiores dimensões. As novas características consistem na inclusão de uma ligação em articulação entre a coluna e o braço principal (F120B.1) e uma eventual segunda ligação (F120B.2) entre o braço principal e o braço secundário. A oferta também será completada por um modelo sem ligações, chamado de F120B.0. O modelo F125A é uma das primeiras gruas Fassi na gama de ligeiros que é oferecida com a opção do dispositivo ADC exclusivo para o controlo dinâmico automático de todas as funções da grua, maximizando, assim, a velocidade de movimento com base na carga manobrada, produzindo sempre movimentos bem controlados e minimizando tensões estruturais na grua e estrutura/ contra-estrutura do veículo. O peso, os obs-

táculos e o desempenho são os mesmos como o modelo F120B e a versão sem ligações não está disponível. Graças ao tipo de soluções tecnológicas adotadas, o F120B e o F125A podem satisfazer todas as necessidades de utilização. Mais especificamente, a versão de .25 é 20% mais leve e tem um aumento de 15% em na proximidade hidráulica de longo alcance, e a versão .24 tem um aumento de 65% na carga máxima da garra móvel (na versão de dupla ligação), e uma extensão de jib hidráulico opcional. As novas gruas F120B.1/F120B.2 e F125A.1/F125A.2 estão disponíveis em cinco versões diferentes para ambos os segmentos, identificados com os códigos .21 e .25, o que corresponde ao número de extensões hidráulicos (de um a cinco), as gamas de longo alcance variam de 5,7 metros no .21 a 14,1 metros no .25.

ESPECIFICAÇÕES

- **Peso reduzido em 20 por cento**
- **Um aumento de 15% de longo alcance hidráulico (versão .25)**
- **Um aumento de 65% na carga máxima da garra com balde articulado móvel (na versão de ligação dupla)**
- **Uma extensão de jib hidráulico opcional na versão .24**

O ADC dispositivo: Controlo Dinâmico Automático da Fassi

O ADC (Controlo Dinâmico Automático) é um dispositivo de controlo dinâmico automático desenvolvido pela Fassi. Proporciona o controlo dinâmico automático de todas as funções do guindaste maximizando, assim, a velocidade de movimento com base na carga manobrada, produzindo sempre movimentos bem controlados e minimizando tensões estruturais na grua e estrutura/ contra-estrutura do veículo.



- 20%
PESO

O ADC inovador realiza o controlo dinâmico de todas as funções da grua



NOTÍCIAS DE GRUAS PESADAS

Cinquenta metros de altura no céu

O modelo F1950RAL-L816L tem o maior longo alcance já criado pela Fassi. De facto, é a primeira grua para alcançar 50 metros de altura e afasta-se do conceito de ser dobrável atrás da cabina quando não estiver em utilização, porque a grua permanece estendida sobre a área de carregamento. A grua é oferecida numa configuração electrónica "totalmente opcional", a versão base tem oito extensões hidráulicas com uma capacidade de elevação de 127 t / h e um longo alcance hidráulico máximo de cerca de 25 m, que também pode ser combinada com a extensão hidráulica L816L com a mesma capacidade de carga, mas com um longo alcance hidráulico de 41,30 m, que, com as extensões hidráulicas, pode alcançar mais de 50 m.

O F1950RAL

○ novo **F120B.1**

Versões

Para versões básicas:

1. Versão .21 com 1 extensão hidráulica (5,65 m de longo alcance)
Capacidade de elevação: 11,00 tm: 1130 kg;
2. Versão .22 com 2 extensões hidráulicas (7,70 m de longo alcance)Capa-
cidade de elevação : 10,70 tm: 1240 kg;
3. Versão .23 com 3 extensões hidráulicas (9,80 m de longo alcance) Ca-
pacidade de elevação: 10,30 tm: 1345 kg;
4. Versão .24 com 4 extensões hidráulicas (11,95 m de longo alcance)
Capacidade de elevação: 10,10 tm.: 1440 kg;
5. Versão .25 com 5 extensões hidráulicas (14,05 m de longo alcance)
Capacidade de elevação: 9,80 tm: 1530 kg.

Características técnicas

- Rotação do eixo e do pinhão;
- Base acoplada à seção inferior da coluna;
- Roçadeiras dos braços extensíveis com montagem "forçada";
- Braços extensíveis hidráulicos com extensão MPES;
- Sistema de ligação do braço com ligação simples;
- Estabilizadores de rotação com extensão manual, também disponível em versão "xl" e "xxl";
- Sistema de lubrificação de base centralizada.

Dispositivos eletrónicos

- Fassi Sistema de Controlo Eletrónico da Fassi (FX)

F120B.1 e-dynamic



NOTÍCIA

As novas características consistem na inclusão de uma biela na articulação entre o braço principal e o secundário (F120B.1) e uma eventual segunda biela (F120B.2) entre a coluna e o braço principal

○ novo **F120B.2**

Versões

- Versão .21 com 1 extensão hidráulica (5,70 m de longo alcance) 1.
Capacidade de elevação: 11,10 tm: 1150 kg;
- Versão .22 Com 2 extensões hidráulicas (7,75 m de longo alcance) 2.
Capacidade de elevação: 10,90 tm: 1260 kg;
- Versão .23 com 3 extensões hidráulicas (9,85 m de longo alcance) 3.
Capacidade de elevação: 10,50 tm: 1365 kg;
- Versão .24 com 4 extensões hidráulicas (12 m de longo alcance) 4.
Capacidade de elevação: 10,30 Tm: 1460 kg;
- Versão .25 com 5 extensões hidráulicas (14,10 m de longo alcance) 5.
Capacidade de elevação: 10,00 tm: 1550 kg.

Características técnicas

- Rotação do eixo e do pinhão;
- Base acoplada à secção inferior da coluna;
- Roçadeiras de braços extensíveis com montagem "forçada";
- Braços de extensão hidráulicos com extensão MPES;
- Sistema de ligação do braço com ligação dupla;
- Estabilizadores de rotação com extensão manual, também disponíveis em versão "xl" e "xxl";
- Sistema de lubrificação de base centralizada.

Dispositivos eletrónicos

- Sistema de Controlo Eletrónico da Fassi (FX)

Optional

XP Extra Power performance	UHSS Ultra High Strength Steel strength	FWD Fewer Welds Design strength	CQ Cast Quality strength	RPS Rack and Pinion System strength
---	--	--	---------------------------------------	--

ME Manual Extension control	D900 Digital Multifunction Distributor Bank control	OTC Oil Temperature Control control
--	--	--

O novo F125A.1

Versões

1. Versão .21 com uma extensão hidráulica (5,65 m de longo alcance)
Capacidade de elevação: 11,40 tm: 1130 kg;
2. Versão .22 com 2 extensões hidráulicas (7,70 m de longo alcance)
Capacidade de elevação: 11,00 tm: 1240 kg;
3. Versão .23 com 3 extensões hidráulicas (9,80 m de longo alcance)
Capacidade de elevação: 10,70 tm: 1345 kg;
4. Versão .24 com 4 extensões hidráulicas (12 m de longo alcance)Capa-
cidade de elevação: 10,50 tm: 1440 kg;
5. Versão .25 com 5 extensões hidráulicas (14,05 m de longo alcance)
Capacidade de elevação: 10,20 tm: 1530 kg.

Características técnicas

- Rotação do eixo e do pinhão;
- Base acoplada à secção inferior da coluna;
- Roçadeira de braços extensíveis com montagem "forçada";
- Braços extensíveis hidráulicos com extensão MPES;
- Sistema de conexão do braço com ligação simples;
- Estabilizadores de rotação com extensão manual, também disponíveis em versão "xl" e "xxl".

Dispositivos eletrónicos

- Sistema de Controlo Eletrónico da Fassi;
- Controlo Dinâmico Automático da Fassi (ADC).

F120B.1 e-dynamic

ADC Automatic Dynamic Control	FX500 Fassi Electronic Control	FSC Fassi Stability Control	MOL Manual Outriggers Lock	CPM Crane Position Monitoring	D850 Digital Multifunction Distributor Bank	RCH/RCS Radio Remote Control	FS Flow Sharing	PROLINK Progressive Link
control	control	control	control	control	control	control	performance	performance

O novo **F125A.2**

Versões



- Versão .21 com 1 extensão hidráulica (5,70 m de longo alcance) 1.
Capacidade de elevação: 11,50 tm: 1150 kg;
- Versão .22 Com 2 extensões hidráulicas (7,75 m de longo alcance) 2.
11,20 Tm.: 1260 kg capacidade de elevação;
- Versão .23 com 3 extensões hidráulicas (9,85 m de longo alcance) 3.
Capacidade de elevação: 10,90 tm: 1365 kg;
- Versão .24 com 4 extensões hidráulicas (12 m de longo alcance) 4.
Capacidade de elevação: 10,70 tm: 1460 kg;
- Versão .25 com 5 extensões hidráulicas (14,10 m de longo alcance) 5.
Capacidade de elevação: 10,40 tm: 1550 kg.

Características técnicas

- Rotação do eixo e do pinhão;
- Base acoplada à secção inferior da coluna;
- Roçadeiras de braços extensíveis com montagem "forçada";
- Braços de extensão hidráulicos com extensão MPES;
- Sistema de conexão do braço com ligação dupla;
- Estabilizadores de rotação com extensão manual, também disponíveis em versão "xl" e "xxl";
- Sistema de lubrificação de base centralizada.

Dispositivos eletrónicos

- Sistema de Controlo Eletrónico da Fassi (FX);
- Controlo Dinâmico Automático da Fassi (ADC).

Optional

MPES Multi Power Extension System performance	XP Extra Power performance	UHSS Ultra High Strength Steel strength	FWD Fewer Welds Design strength	CQ Cast Quality strength	RPS Rack and Pinion System strength
--	--	--	--	--	--

ME Manual Extension control	D900 Digital Multifunction Distributor Bank control	OTC Oil Temperature Control control
---	--	--



A série AS inclui atualmente 12 versões de guas

Velocidade e leveza com a **SÉRIE AS**

A série AS é uma gama projetada para o mercado alemão, que enfatiza a filosofia da Fassi de tentar satisfazer as exigências de cada mercado específico, desenvolvendo uma série especial. É uma experiência de design que tem evoluído ao longo do tempo e que pode ser vista hoje em três modelos básicos e três modelos XP. As características mais significativas são a leveza e velocidade. Na verdade, uma das referências mais importantes do mercado de guas alemãs é o setor da construção civil. Comparado a outros países, na Alemanha, o transporte de materiais de construção é organizado seguindo métodos, que são consolidados e padronizados em sistemas de movimentação de carga, que são parte da cultura de trabalho nesta indústria. A fim de satisfazer as necessidades específicas do mercado alemão, a Fassi criou a série AS, ou seja, máquinas que não são dobráveis e nunca mais voltar para a posição de repouso típico atrás da cabina, mas sim permanecer estendido sobre a área de carregamento. Desta forma, a carga e descarga de material paletizado pode ser feito mais rapidamente. A série AS inclui atualmente 12 versões de guas com capacidades que variam de 13 a 22 t / m. Eles apresentam um braço longo e pode ser equipado com uma forquilha, garra "orange peel" e balde. Com essas guas, a bem conhecida qualidade da Fassi satisfaz as expectativas dos seus utilizadores, especialmente, os líderes do mercado alemão que, frequentemente, precisam de sequências rápidas de movimento.

F145AS

Versões

Versão .21 com 1 extensão hidráulica (6,95 m de longo alcance)
Capacidade de elevação: 13,75 tm: 1950 kg

Versão .22 com 2 extensões hidráulicas (9,10 m de longo alcance)
Capacidade de elevação: 13,15 tm: 2075 kg

Versão .23 com 3 extensões hidráulicas (11,20 m de longo alcance)
Capacidade de elevação: 12,65 tm: 2200 kg

F215AS

Versões

Versão .22 com 2 ramais hidráulicos (11,10 m de extensão)
Capacidade de elevação: 22,00 tm: 2860 kg

Versão .23 com 3 extensões hidráulicas (13,65 m de longo alcance)
Capacidade de elevação: 21,10 tm: 3060 kg

Versão .24 com 4 extensões hidráulicas (16,15 m de longo alcance)
Capacidade de elevação: 20,40 tm: 3260 kg

F195AS

Versões

Versão .22 com duas extensões hidráulicas (11,10 m de longo alcance)
18,45 tm: 2720 kg Capacidade de elevação

Versão .23 com 3 extensões hidráulicas (13,65 m de longo alcance)
Capacidade de elevação: 17,65 tm: 2920 kg

Versão .24 com 4 extensões hidráulicas (16,15 m de longo alcance)
Capacidade de elevação: 16,80 tm: 3120 kg

F160ASXP

Versões

Versão .21 com uma extensão hidráulica (6,95 m de longo alcance)
Capacidade de elevação: 14,90 tm: 1950 kg

Versão .22 com duas extensões hidráulicas (9,10 m de longo alcance)
Capacidade de elevação: 14,25 tm: 2075 kg

Versão .23 com 3 extensões hidráulicas (11,20 m de longo alcance)
Capacidade de elevação: 13,75 tm: 2200 kg

Versões**F210ASXP**

Versão .22 com 2 extensões hidráulicas
(11,10 m de longo alcance)
Capacidade de elevação: 22,00 tm: 2860 kg

Versão .23 com 3 extensões hidráulicas
(13,65 m de longo alcance)
Capacidade de elevação: 21,10 tm: 3060 kg

Versão .24 com 4 extensões hidráulicas
(16,15 m de longo alcance)
Capacidade de elevação: 20,40 tm: 3260 kg

Versões**F240ASXP**

Versão .22 com duas extensões hidráulicas
(11,10 m de longo alcance)
Capacidade de elevação: 23,85 tm: 2860 kg

Versão .23 com 3 extensões hidráulicas
(13,65 m de longo alcance)
Capacidade de elevação: 23,05 tm: 3060 kg

Versão .24 com 4 extensões hidráulicas
(16,15 m de longo alcance)
Capacidade de elevação: 22,20 tm: 3260 kg

**Características
TÉCNICAS**

- Dispositivo limitador de momento
- Distribuidor hidráulico proporcional multifunções
- Assento montado à direita da coluna
- Comando estabilizador do assento
- MPES (Sistema de Extensão Multi-Poder)
- Sistema ProLink, em combinação com o sistema de ligação
- Sistema de rotação do eixo de elevado desempenho
- Proteção do estabilizador de elevação do braço secundário
- Permutador de calor

**Dispositivos
ELETRÓNICOS**

- Sistema de Controlo Eletrónico da Fassi (FX)



O dispositivo de gás pode ser adicionado a uma vasta gama de gruas ligeiras



Graças ao dispositivo GAS é garantida a gestão de movimentos do balde

**Os benefícios do
DISPOSITIVO GAS**

O dispositivo GAS (Agitação Automática da Garra) pode ser adicionados a uma vasta gama de gruas ligeiras, a partir da grua F95A para a grua F245A, e baseia-se no software de controlo do movimento do balde durante a descarga dos materiais. Os benefícios incluem o controlo completo dos movimentos de abrir e fechar com ações regulares, inclusive em velocidades elevadas, sem experimentar reações descontroladas, que também é útil para garantir que qualquer material preso nas paredes do balde é descarregado. Graças a este dispositivo, se velocidade de abertura e fecho do balde comandado por controlo remoto é muito alta, os movimentos regulares também podem ser obtidos a velocidades mais elevadas, graças ao sistema de controlo de movimento automático. |

Fassi Ladekrane, 18 anos de SUCESSO

Entrevista com Wolfgang Feldmann, diretor executivo da filial alemã da Fassi, que tem sido a líder no segmento de guas montadas em caminhão na Alemanha nos últimos 18 anos

A ponte que foi construída há pouco menos de 20 anos tornou-se um importante ponto de referência para o Grupo Fassi. Esta ponte une a excelência do design italiano e a eficiência alemã. Fassi Ladekrane GmbH, a filial alemã da Fassi, criou o seu próprio espaço no mercado de referência num período de 18 anos. A parceria da Fassi entre a Itália e a Alemanha foi estabelecida em meados de 1995, quando Wolfgang Feldmann começou a trabalhar com Fassi como consultor. Em outubro de 1995, foi fundada a Fassi Ladekrane GmbH em Gründau-Rothenbergen e Feldmann é o seu chefe Executivo atual. Desde janeiro de 1996, a empresa foi oficialmente responsável pelo mercado alemão, lançando a distribuição de produtos e estabelecendo-se como líder na indústria de guas montadas em caminhão. Fassi Ladekrane é responsável pela distribuição, atendimento ao cliente, cursos técnicos e fornecimento de peças sobressalentes, junto com seus 12 parceiros.

O Sr. Feldmann é o coração pulsante da nossa filial na Alemanha, um mercado de importância estratégica para o grupo Fassi. Este link profundamente enraizado entre a Itália e a Alemanha representa a síntese de dois elementos fundamentais do ADN da Fassi: a criatividade e o estilo Made in Italy com a eficiência e a fiabilidade

Fassi LADEKRANE

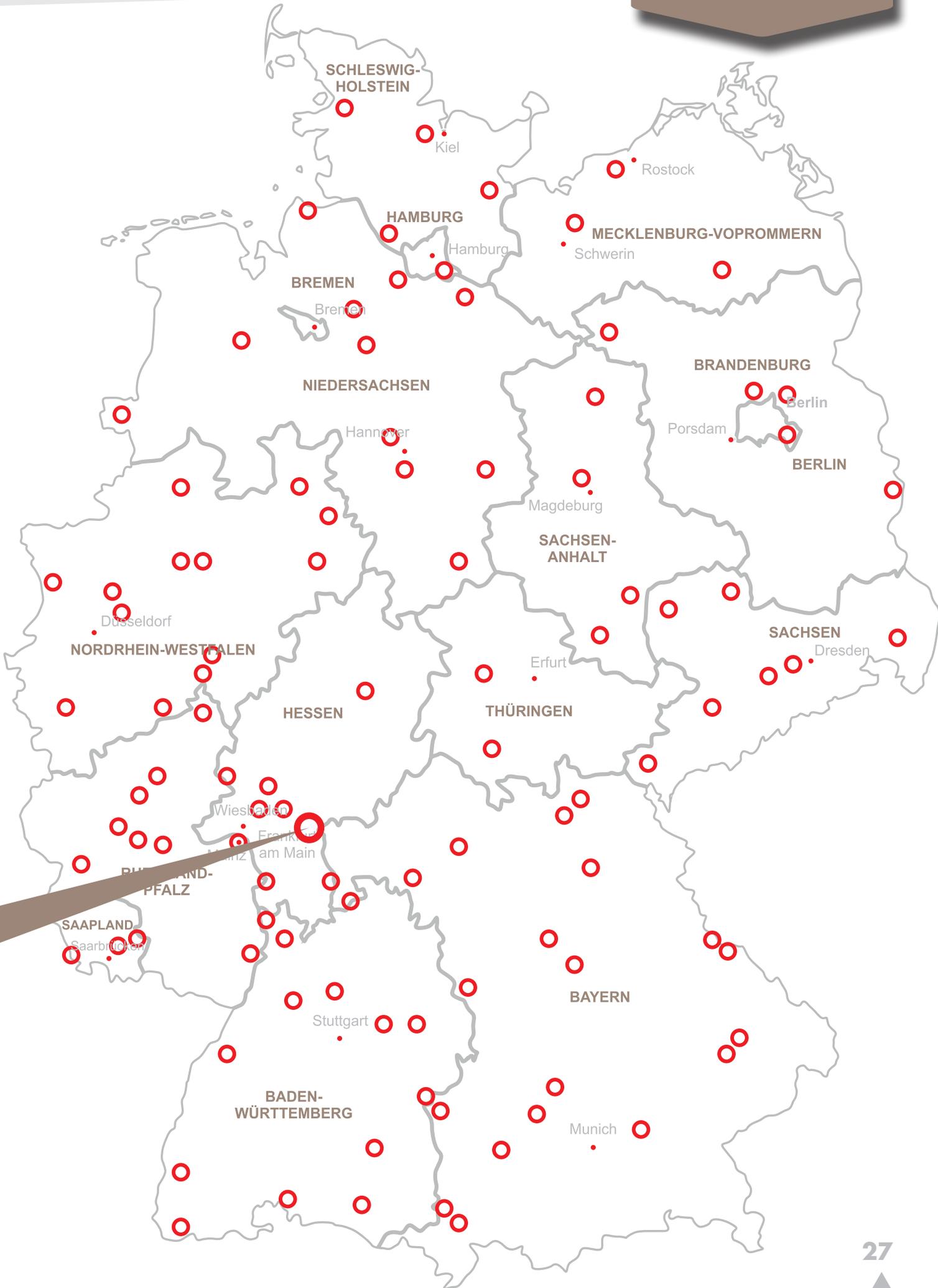
Hoje, a rede de atendimento ao cliente e serviços da Fassi Ladekrane GmbH tem cerca de 40 parceiros

Made in Germany... Será que concorda?

Nós alemães, adoramos carros desportivos Ferrari e cozinha italiana, mas é difícil para nós comprar bens de investimento "Made in Italy". Nós ligamos o "Dolce Vita" para umas férias na riviera, mas os pré-requisitos tais como pontualidade, fiabilidade e qualidade não são vistos como características italianas. Mas, na Lombardia, a região na qual está localizada a Fassi, os ritmos de trabalho são como os nossos. O tra-

FASSI

Subsidiária da Fassi Ladekrane GmbH em GRÜNDAU-Rothenbergen



01

Encontramo-nos com um mercado que investiu pouco e a procura foi diminuindo. A nossa força é o nosso conhecimento da organização pós-venda de produtos

02

A utilização de matérias-primas e a construção de quase todas as partes de aço para as gruas são a nossa especialidade

03

Desde 1965, a família Fassi tem-se especializado com sucesso nas gruas montadas em camiões hidráulicos e tem colocado continuamente os seus lucros de volta na empresa

FASSI LADEKRANE GMBH

- **A Filial alemã da Fassi tem sido responsável pelo mercado alemão desde janeiro de 1996. Hoje, a rede de atendimento ao cliente e vendas da Fassi Ladekrane GmbH tem cerca de 40 parceiros.**
- **O armazém central está localizado na região do Reno-Meno e a sede em Gründau-Rothenberg. Além de fornecer peças sobressalentes, a filial alemã é responsável pelo treino do pessoal técnico dos seus parceiros em toda a rede alemã**
- **Com uma equipa pequena, mas eficaz, a filial apoia as atividades de todos os distribuidores da Fassi na Alemanha.**

balho começa às 8:00 da manhã e termina às 5:00 da tarde. Nós apenas podemos dizer onde estamos a partir de duas características típicas italianas: sapatos castanhos, que não usamos, e restaurantes que só enchem a partir de 20:00 em diante. Os clientes que visitam as nossas instalações connosco ficam muito surpresos e impressionados com a forma como a alemã Fassi aparece, particularmente, quando visitam os nossos departamentos de produção. Desde 1996, temos vindo a trabalhar na imagem Ladekrane da Fassi. No início, as pessoas perguntavam-me se a Fassi era o nome de forragem animal, mas hoje não me fazem mais esta pergunta. Toda a gente sabe o que Fassi é e o que representa. Hoje, a nossa filial é o número dois do mercado alemão e que desempenha um papel importante dentro do grupo Fassi. Podemos defini-lo como design italiano, com a precisão alemã.

Fassi acreditou fortemente no mercado alemão, como demonstrado por projetos específicos, tais como a série AS / K ...

As gruas específicas para mover materiais de construção e gruas garra "orange peel" são tão normais para nós que nem sequer percebemos que a Fassi produz essas gruas. Os fabricantes de gruas não lidam com esse segmento, eles tomam um pa-

pel secundário no mercado alemão. A vantagem destas gruas é que podem ser vistas em qualquer ponto das ruas e isto tem um impacto positivo sobre o nível de consciência do nome Fassi. Em particular, as gruas utilizadas para mover materiais de construção estão a gozar um maior nível de popularidade e não conseguimos imaginar as nossas estradas sem eles.

Para a Fassi, o trabalho que fazemos na Alemanha, é um teste importante, porque o contexto é muito competitivo e podemos testar os padrões de fiabilidade, eficiência e qualidade, que este mercado exige nas melhores condições possíveis... Quais são as principais funções de alguém como o senhor, que trabalha neste país, particularmente em serviços pós-venda?

Para o cliente, este é a primeira grua da Fassi que eles compraram ou estão a escolher o nosso produto novo. Os nossos clientes valorizam o compromisso pessoal de todos os parceiros Ladekrane GmbH Fassi. A nossa resposta qualificada demonstra os nossos conhecimentos técnicos e transmite uma sensação de capacidade. Temos uma equipa muito eficiente, enérgica e pequena que é capaz de suportar as necessidades dos nossos clientes. Às ve-



Wolfgang Feldmann é o Chefe do Executivo da filial alemã da Fassi em GRÜNDAU-Rothenbergen

zes, omitimos a saudação matinal do costume em alemão e substituí-mo-la com o próprio italiano "Buongiorno", algo que ajuda nossos clientes a identificar nossos parceiros com o produto italiano.

Num cenário internacional decididamente difícil, os números demonstram que o mercado alemão tem e continua a experimentar, um crescimento modesto, mas significativo. O que está por trás deste sucesso?

O bolo não está a ficar maior, mas todo a gente quer um pedaço grande. A nossa força é o nosso conhecimento da organização pós-venda do produto. Quando entrámos no

mercado em 1996, o forte impulso do crescimento económico desencadeado pela reunificação alemã (até 8.000 camiões novos foram vendidos num ano civil) foi esmorecendo. Nós deparamo-nos com um mercado que investiu pouco e a procura foi caindo. Não crescemos com o boom económico alemão, que sempre teve que lutar incessantemente. Esta organização jovem nunca está satisfeita. É sempre aplicada. A segunda razão por trás do nosso sucesso é o nosso produto e a produção. O conhecimento de construção da Fassi está totalmente controlado e monitorizado pela própria organização Fassi. A utilização de matérias-primas e da construção de quase todas as partes de aço para as gruas é a nossa especialização. As peças fornecidas por terceiros, tais como

ITÁLIA-ALEMANHA

A filial alemã da Fassi pode ser definida como design italiano, com a precisão alemã. Uma mistura que permitiu ao Grupo alcançar um grande número de sucessos



válvulas, distribuidores e controles remotos são desenvolvidos e testados com as especificações da Fassi. A terceira razão para o sucesso é que, desde 1965, a família Fassi especializou-se com sucesso nas gruas montadas em camiões hidráulicos e apenas colocou continuamente os seus lucros de novo na empresa.

Como o importante evento “Bauma” será realizado na Alemanha, quais são as estratégias de comunicação de marketing específicas da filial para o mercado alemão.

Bauma, como indicado pelo próprio nome, é uma feira para toda a gente no ramo da construção, o que basicamente significa que os clientes potenciais para nós. Há um grande número de revistas do setor/indústria e é importante adotar um plano de comunicação correta. A nossa estratégia de comunicação é cada vez mais bem definida, a informação deve ser apresentada de uma forma coerente, de acordo com os temas/tópicos discutidos nas revistas especializadas. As feiras são, naturalmente, uma parte essencial do Marketing. Concentramo-nos ,prin-

cipalmente, em importantes feiras nacionais tais como a IAA Nutzfahrzeuge em Hannover, Bauma em Munique, NordBau em Neumünster, Stonetec e Galabau em Nuremberga, etc. Outro elemento essencial é os centros de excelência dos fabricantes de veículos, como o BIC de Mercedes em Wörth, a BBC da MAN em Munique e a DemoCenter da Scania em Coblenza, onde fomos sempre representados com diversas definições específicas da indústria.

Sempre se referiu a habilidade e especialização como os elementos distintivos da sua filosofia de trabalho. Que outros fatores são de extrema importância para a evangelização da marca Fassi mundial?

Compromisso pessoal e total identificação com o produto. Trabalhar para Fassi não é uma tarefa comum, é quase uma vocação. O controlo da higiene é um fator importante e apenas os trabalhadores com um grupo sanguíneo 3020 são admitidos! Não, piadas de lado, necessitamos de experiência e conheci-



mento técnicos, não apenas das gruas hidráulicas, mas também de camiões e estruturas, configuração do veículo e normas legais. Determinação e talento para as vendas são garantias para o sucesso comercial. Da minha experiência, uma abordagem linear em consultoria é uma virtude importante. Prometer ao cliente um produto para o que está sozinho, é algo que pode realmente ser entregue.

A sua vasta experiência permite-lhe olhar para o futuro com o benefício da retrospectiva. Como o mercado mudou hoje desde os seus primeiros dias na Fassi?

O vendedor está a passar por uma grande mudança, uma mudança de gerações



Wolfgang Feldmann, juntamente com Giovanni Fassi

de clientes que experimenta e aceita novos produtos. Eles mudam, porque as próprias directivas mudam. O peso ou a carga útil é o critério mais importante. Para clientes interessados na técnica, Canbus e Fassi SmartApp são motivos suficientes para a compra.

Juntou-se à Fassi como ex-gerente de vendas da Jaguar. O que trouxe da indústria automóvel para o seu papel dentro da indústria das gruas?

Paixão pela técnica e relações com clientes.

Que mensagem passaria para as novas gerações que gostariam de construir uma carreira no grupo Fassi?

Uma característica essencial para se tornar ativo na Fassi é conhecimento e experiência técnicos, além de ter uma mentalidade positiva no trabalho. Seja sempre autêntico, pois o cliente percebe rapidamente se é credível ou não. |

Área ESTRATEGICA

Outro elemento essencial são os centros de excelência dos fabricantes de veículos como o BIC da Mercedes em Wörth, o BBC da MAN em Munique e o DemoCenter da Scania em Coblenza



Grua Fassi, INOVAÇÃO, entre presente e o futuro

INTERNACIONAL

A Bauma sempre foi um ambiente privilegiado para a discussão na indústria da construção; uma ocasião para apresentar as soluções mais inovadoras para os profissionais do setor de todo o mundo

A Grua Fassi foi em Munique para a 30^a edição da Bauma, a mais importante feira internacional da indústria da construção. De abril 15-21, líder mundial na indústria de grua apresentado com seus mais importantes novos produtos: o Fassi F120B e F125A gruas, que seguem o F110B lançado no SIAE 2012, com o sistema de pistão simples ou duplo (identificado com os códigos F120B.1/F120B.2 e F125A.1/F125A.2 respetivamente) para aumentar ainda mais o desempenho e a eficiência. No caso da grua F125A ligeira, o dispositivo de controlo dinâmico automático exclusivo estará disponível. O novo modelo F195AS da gama "BAUSTOFFE" da Fassi está identificado com as letras AS. A série AS inclui, atualmente, 12 versões de gruas com capacidades que variam de 13-22 t/m. Estes modelos de gruas foram desenhados para acelerar o processo de carga e descarga de material em paletes, particularmente para a indústria da construção alemã. Eles apresentam um braço longo e pode ser equipado com um garfo, garra

A Fassi foi um dos protagonistas na 30^a edição da Bauma, a mais importante feira internacional da indústria da construção. Entre os nossos novos produtos, apresentado o F120B, o F125A e o F195AS

FASSI GRU SUPORTE

O stand Fassi Gru foi localizado na Zona Norte Externa, stand N827/3, e vai ocupar uma área de 540 metros quadrados. Foram apresentados o F120B, o F125A e o F195AS





Stand da FASSI na edição anterior da Bauma



bauma
ABRIL 15/21 2013

O líder mundial na indústria de grua estava presente com seus mais importantes novos produtos

PATROCÍNIO dos Campeonatos Mundiais de Superbike 2013

Dos motores ao futebol. Nos bastidores dos patrocínios da Fassi. Entrevista com Giovanni Fassi, Diretor Executivo da empresa de Albino



FASSI



Fassi & DESPORTO

No passado, a Fassi patrocinou equipas como o Milão, o Inter e o Génova, da MKR Tecnologia no Campeonato Europeu de Camião e agora é a patrocinadora oficial do Campeonato Mundial de Superbike 2013



Na corrida realizada na Austrália, na ilha Phillip, recebemos uma grande visibilidade.



Giovanni Fassi, Chefe do Executivo do Grupo Fassi

Patrocínio **FASSI**

Cada corrida Superbike torna-se para a Fassi uma pequena exposição para apresentar as suas próprias gruas

O desporto é feito de desafios a serem conquistados, metas a serem alcançadas após julgamentos difíceis, treino, vitórias e derrotas. É um tema comum que se repete no mundo do desporto, mas também na vida e no trabalho. Por mais de 50 anos, o Grupo Fassi esteve na posição de destaque no seu setor. Cada desafio torna-se uma vitória em termos de inovação e sua marca tornou-se agora sinónimo de qualidade a nível internacional. Por esta e por outras razões, o Grupo Fassi decidiu levar para a pista e para o campo a sua marca para patrocinar eventos desportivos importantes. No passado, a Fassi patrocinou equipas como Milão, Inter e Genova e é a patrocinadora oficial do Campeonato Mundial de Superbike 2013.

Nesta entrevista, o Chefe do Executivo do Grupo Fassi, Giovanni Fassi, vai dizer-nos as razões e os objetivos por trás dessa escolha.

O desporto, nas suas diversas facetas, faz parte da personagem central das nossas vidas. Durante anos, a Fassi optou por utilizar a sua marca para importantes iniciativas de patrocínios desportivos. O que a empresa espera alcançar com este tipo de iniciativas?

O principal objetivo é aumentar a consciencialização do nome Fassi numa escala internacional. É uma marca industrial e não um bem de um consumidor clássico, assim, neste sentido, o patrocínio desportivo permite-nos aceder a um novo mundo, com a esperança de aumentar ainda mais o apelo do grupo Fassi. Além disso, o patrocínio a estes níveis não envolve apenas o pessoal de publicidade marketing, mas também a rede de vendas.

Vamos dar a nossa entrada no Superbike como um exemplo. Aqui, qualquer evento torna-se uma pequena feira de comércio para nós, porque temos o nosso stand e as nossas gruas no espetáculo. Assim, qualquer evento no circuito torna-se uma ocasião para nós para envolver os clientes.

Além disso, o patrocínio a estes níveis não envolve apenas a equipa de marketing e publicidade, mas também a rede de vendas. Vamos dar a nossa entrada no Superbike como um exemplo. Aqui, qualquer evento torna-se uma pequena feira de comércio para nós, porque nós temos o nosso stand e as nossas gruas no show. Assim, qualquer evento no circuito torna-se uma ocasião para nós envolvermos os clientes



Roadshow



Camião de Tecnologia MKT patrocinado pela Fassi

A dimensão internacional da marca, obviamente, afeta as escolhas de patrocínio. Que considerações são feitas dentro das plataformas de patrocínio para melhor representar o aspecto global de uma empresa como a Fassi?

As escolhas são sempre feitas a partir das formas pelas quais podemos beneficiar delas. A Superbike é um circuito

multi-stop que ocorre em muitos países e continentes em todo o mundo. Seria impossível atingir um alvo tão difundido através da publicidade online local.

Quando se lida com desporto, emoção e partilha são fatores decisivos para o envolvimento do público da Fassi. Desta forma, a empresa pode falar diretamente ao coração das pessoas...

Exatamente. A publicidade direta não transmite paixão e emoções, que, pelo contrário, são encontradas nos terraços de um estádio ou no paddock do circuito de Superbike.

Que feedback principal tem recebido ao longo dos anos a partir das partes interessadas que envolveu em projetos de patrocínio?

Próximos EVENTOS Superbike



14 de abril
Aragão - Espanha



28 de abril
Assen - Holanda



12 de maio
Monza - Itália



26 de maio
Parque Donington - Reino Unido



9 de junho
Portimão - Portugal



30 de junho
Imola - Itália



21 de julho
Canal de Água de Moscovo - Moscovo



Paixão & TRABALHO

Qualquer evento pode e vai tornar-se uma ocasião de encontro e partilha da paixão e até mesmo tornar-se um lugar para falar sobre o trabalho fora do ambiente de escritório normal

No passado, também patrocinámos a Série A as equipas Milão, Inter e Génova e as nossas expectativas foram satisfeitas. O futebol é um desporto muito seguido na Itália e no exterior e a visibilidade é muito alta.

Estamos a embarcar numa nova aventura com Superbike em que a marca Fassi será a protagonista de uma grande tournée internacional. Quais são suas expectativas específicas para este projeto?

A minha esperança é a de ser capaz de levar muitos dos nossos clientes para ver corridas de Superbike, assim, que

envolvem principalmente muitos dos nossos revendedores em todo o mundo. Qualquer evento pode e vai tornar-se uma ocasião de encontro e partilha de uma paixão e até mesmo tornar-se um lugar para falar sobre o trabalho fora do ambiente de escritório normal. Quando a paixão e o trabalho se encontram, grandes resultados podem ser alcançados. Eu também irei para o Superbike, que não tenho seguido muito até agora, mas tenho a certeza que vou gostar.

Pode-nos contar um episódio especial que tenha experimentado, que está ligado a eventos de patrocínio?



4 de agosto
Silverstone - RU



1st september
Nurburgring - Alemanha



15 de setembro
Parque de Istanbul - Turquia



29 de setembro
Laguna Seca - EUA



6 de outubro
Magny Cours - França



20 de outubro
Jerez - Espanha



17 de novembro
Circuito Buddh - Índia

PROTAGONISTA NO FUTEBOL



Quando a paixão vai de encontro ao trabalho, a criança dentro de nós só poderia sair. Percebi isso quando estávamos a patrocinar o Milão, o Inter e o Génova e tenho a certeza que vou continuar a vê-lo agora e no futuro com a Superbike. É muito bom estar com pessoas que veio a conhecer no trabalho, focada e séria, que deixou a sua paixão e a sua verdadeira natureza vir à tona. Faz parte do ser humano. Na corrida realizada na Austrália, na ilha Phillip, recebemos uma grande visibilidade. |

No passado, a Fassi tem patrocinado equipas como o Milão, o Inter e o Génova. É uma forma de entrar com paixão em um mundo que oferece grande visibilidade



A FASSI F385A nas camadas de gelo do Pólo Sul

As gruas fornecidas por 600 Gruas Australasia Pty Limitada é capaz de trabalhar em condições extremas e são algumas das "armas de trabalho" de investigação Wissard, um projeto norte-americano, que também é financiado pela NASA

Em **AÇÃO**

As gruas Fassi foram escolhidas para estas operações acima de tudo pela fiabilidade que estas máquinas garantem em condições extremas, desde o deserto ao gelo



As guas Fassi utilizadas no Pólo Sul estão à procura de vida de 500 mil anos atrás. Na verdade, as inovações e as tecnologias mais avançadas do grupo líder mundial de guas estão envolvidas em algumas das investigações mais importantes financiadas pela Fundação Nacional de Ciência e pela NASA, em que investigadores de várias origens, participam, principalmente, biólogos, geólogos, glaciólogos e climatologistas, de várias universidades norte-americanas. Estamos a falar de Wissard (Acesso à Investigação da Perfuração da Corrente de Gelo Subglacial Whillans), um projeto de perfuração Americana de profunda análise geológica e de inspeção, que tem como objetivo estudar a vida microbiana, a história climática da Terra e compreender o comportamento dinâmico dos glaciares na Antártida. Mais especificamente, além das guas utilizadas para apoio logístico, o guindaste em ação na estação McMurdo (a maior base da Antártida do projeto) é o F385AFM.2.27. As guas nesta base foram fornecidas por 600 Guas Austrália Pty Limitada, o importador Fassi para a Austrália, Nova Zelândia e Ilhas do Pacífico, situados em Melbourne. Com quase 10 anos de experiência na indústria de guas, 600 Guas Australasia é um ponto de referência para os organizadores dentro de sua área e possui uma organização de atendimento multi marcas muito apreciada, graças aos seus três ramos. As guas em veículos lagarta foram criados por



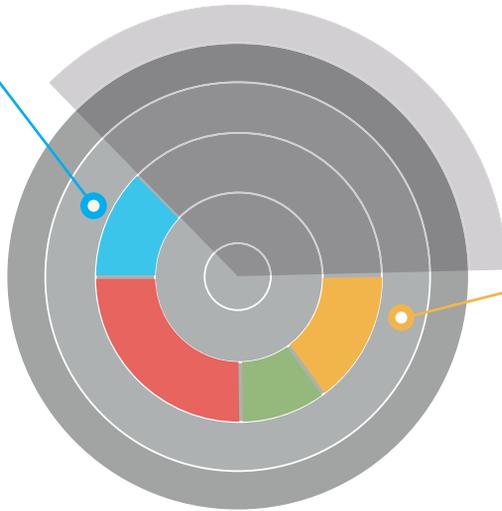
William Adams Pty Ltd, um revendedor Caterpillar para os estados australianos de Victoria e Tasmânia, especializada no fornecimento de tratores e máquinas para operações de locais de construções em condições polares. As Guas Fassi foram escolhidas para estas operações acima de tudo pela fiabilidade que estas máquinas garantem em condições extremas, desde o deserto ao gelo. E neste caso estamos falando de temperaturas que descem tão baixo como -70°C. O

projeto Wissard começou há mais de 13 anos e envolveu 10 anos de investigação e três anos e meio de preparação técnica para começar a obter os primeiros resultados hoje. Na verdade, ao longo dos últimos meses, o projeto Wissard concluiu com êxito a perfuração de um lençol de gelo com 800 metros de espessura, que cobre o lago subglacial Whillans, na parte ocidental do pólo sul. O resultado permitiu ao projeto recolher amostras de água e sedimentos de um



A grua utilizada é a **F385AFM.2.27**

A Grua Fassi, F385AFM.2.27, foi escolhida para as atividades de prospecção. A base em que a grua é montada foi feita na Nova Zelândia



A 600 **GRUAS AUSTRALASIA**

É um ponto de referência para os organizadores dentro da sua área e possui uma organização multi-filial de atendimento ao cliente muito apreciada, graças às suas três filiais



as que caem tão baixo como -70 ° C



A base sobre a qual é montada a grua foi feita na Nova Zelândia e no trenó nos EUA

Fassi **NO PÓLO SUL**

As gruas Fassi utilizadas no Pólo Sul estão à procura de vida há 500 mil anos. Na verdade, as inovações e as tecnologias mais avançadas do grupo líder mundial de gruas estão envolvidas em algumas das investigações mais importantes financiadas pela Fundação de Ciência Nacional e pela NASA

lago subglacial, pela primeira vez, que serão agora analisadas para coletar informação sobre vários aspectos. Foram utilizadas sondas de água quente especiais para a perfuração, que estavam equipadas com um sistema de filtração de UV e esterilização, a fim de evitar qualquer contaminação. A camada de gelo de meia milha que cobre o lago Whillans é composta de neve que caiu sobre a Antártida há milhares de anos atrás. A grua Fassi, o F385AFM.2.27 foi escolhida para as atividades de prospecção. A base sobre a qual é montada foi feita na Nova Zelândia e no trenó nos EUA.



Fassi SmartApp: ser inteligente

Agora as gruas Fassi interagem com um simples toque. A Fassi é a primeira empresa do sector de elevação que combina a junção do uso inteligente da grua com a última geração de smartphones. O Fassi SmartApp é um verdadeiro sistema integrado de leitura e recolha de dados, em tempo real, capaz de realizar diagnósticos remotos na utilização da grua. Um sistema indispensável para tirar o máximo proveito das capacidades oferecidas pela grua e que permite otimizar as tarefas de manutenção, graças à informação das estatísticas da grua.

FASSI

LÍDERES EM INOVAÇÃO

Mais detalhes sobre as gruas Fassi:

www.fassi.com

